

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar: Oficina del Viceministro Principal

Homenaje a una generación: evento conmemorativo de la Evacuación este viernes

Gibraltar, 20 de mayo de 2015

El evento conmemorativo celebrado con ocasión del 75º aniversario de la evacuación de la población gibraltareña durante la Segunda Guerra Mundial tendrá lugar el viernes. La fecha coincide con el día en que el primer barco del programa de evacuación del Gobierno partió del Estrecho rumbo al Protectorado francés de Marruecos. El Gobierno ha estimado que es importante conmemorar dicho evento y homenajear a esta generación.

Debe recordarse que el pueblo gibraltareño fue evacuado primero al Protectorado francés de Marruecos y posteriormente devuelto a Gibraltar, antes de ser evacuado de nuevo a Londres, Jamaica, Madeira e Irlanda del Norte. El Gobierno ha invitado a dignatarios políticos y académicos de estos cuatro lugares con el fin de mostrar su agradecimiento a aquellos que acogieron a los evacuados en este momento de necesidad.

Dichos dignatarios son:

1. Audrey Wales (Orden del Imperio Británico), Concejala y Alcaldesa de Ballymena (Irlanda del Norte) y su acompañante, Christopher Wales.
2. Billy Ashe, Concejal y Alcalde de Mid and East Antrim Borough (Irlanda del Norte) y su acompañante, Beatrice Ashe.
3. Mercy Umeh, Concejala y Alcaldesa de Hammersmith & Fulham (Londres), y su acompañante, Frances Umeh.
4. Madalena Nunes, Concejala de Funchal, en representación del Alcalde de Funchal (Madeira).
5. Suzanne Francis-Brown, Comisaria del Museo de la Universidad jamaicana de las Indias Occidentales (West Indies), cuyo campus fue el Camp Gibraltar [de los evacuados] en el pasado.

El evento conmemorativo se celebrará este viernes a las 18:00 en la Explanada (Casemates Square) y habrá muchos asientos para los mayores. El evento dará comienzo con un concierto a cargo del trío local, Mount Opera, que interpretará una serie de canciones de la época de la Segunda Guerra Mundial. Posteriormente, se leerán varios extractos de textos representativos sobre la Evacuación, como la Orden original que obligaba a mujeres, niños, ancianos y enfermos a abandonar el Peñón. La lectura de los textos correrá a cargo de antiguos evacuados y también se escucharán los testimonios de algunos de los que fueron trasladados a Madeira, Jamaica, Londres e Irlanda del Norte.

Tras el evento celebrado en la Explanada, se celebrará una recepción en Grand Battery House a la que asistirán como invitados los evacuados que se registraron. En un primer momento, el

COMUNICADO

Gobierno quiso celebrar el evento en el Monumento a la Evacuación, en Waterport Terraces. No obstante, como se han registrado más de 800 evacuados, es necesario que el evento se celebre en un espacio mucho más amplio, como la Explanada. El Ministro Principal, Fabián Picardo, acompañado por el Viceministro Principal, Joseph García, inaugurará una placa conmemorativa en el Monumento a la Evacuación la tarde del viernes.

En la recepción de Grand Battery House, se proyectará un corto sobre la Evacuación.

A propósito del evento, el Viceministro Principal, Joseph García, comentó:

“El evento conmemorativo coincide con una exposición sobre la Evacuación en el John Mackintosh Hall, que permanecerá abierta hasta el 28 de mayo. Asimismo, Suzanne Francis-Brown, Comisaria del Museo de la Universidad de las Indias Occidentales (Jamaica), ofrecerá una conferencia sobre la Evacuación mañana, jueves, a las 18:30 en la Biblioteca Garrison. Esta conferencia está abierta al público en general, pero es importante que se recuerde a los antiguos evacuados que han de registrarse en el Archivo Nacional de Gibraltar (Government Archives) si desean ser invitados al resto de celebraciones en torno a este momento histórico.

El Gobierno considera que es importante celebrar este momento tan significativo para todos nosotros. La evacuación de la población civil durante la Segunda Guerra Mundial marcó un hito en la Historia de Gibraltar y es justo que después de 75 años, el Gobierno reconozca los sacrificios realizados por toda una generación durante esa época”.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/@InfoGibraltar)



Deputy Chief Minister

PRESS RELEASE

No: 325/2015

Date: 20th May 2015

Honouring a Generation: Evacuation memorial event on Friday

A memorial event to mark 75 years of the wartime evacuation of the civilian population of Gibraltar will take place on Friday. This coincides with the very day 75 years ago when the first vessel transported Gibraltarian evacuees on the Government evacuation scheme across the Straits from Gibraltar to French Morocco. The Government has taken the view that it is important to commemorate the event and to honour that generation.

It will be recalled that the people of Gibraltar were originally evacuated to French Morocco. They were then re-evacuated back to Gibraltar and then onwards to London, Jamaica, Madeira and Northern Ireland. The Government has invited dignitaries, political and academic, from each of these four centres in order to thank those who played host to the evacuees during their hour of need.

The dignitaries are:

1. Councillor Mrs Audrey Wales MBE and Mr Christopher Wales, Mayor of Ballymena, Northern Ireland;
2. Councillor Billy Ashe and Mrs Beatrice Ashe, Mayor of Mid and East Antrim Borough Council, Northern Ireland;
3. Councillor Mercy Umeh and Ms Frances Umeh, The Worshipful the Mayor of the London Borough of Hammersmith & Fulham;
4. City Councillor Dra Madalena Nunes representing the Mayor of Funchal in Madeira; and
5. Dr Suzanne Francis-Brown who is the Curator of the University of the West Indies Museum in Jamaica which is now sited in the old Camp Gibraltar.

The Memorial event will take place on Friday at 6pm Casemates Square and, whilst there will be plenty of seating provided for the elderly, there will also be standing room for the public. The event will open with a performance from local trio, Mount Opera, who will sing a number of songs from the wartime era. These will be followed by the reading of various extracts from relevant texts relating to the Evacuation including the original Order by which women, children, the elderly and the infirm were instructed to leave Gibraltar. The texts will be read by persons who were

themselves evacuees and there will also be short personal testimonials from evacuees who went to Madeira, Jamaica, London and Northern Ireland.

The event at Casemates will be followed by a reception at Grand Battery House to which those evacuees who have registered have been invited. The Government had originally intended to hold the memorial at the Evacuation Monument in Waterport Terraces. However, the fact that over 800 evacuees have registered has meant that it had to be moved to Casemates Square which is a much larger venue. Instead, the Chief Minister Fabian Picardo accompanied by the Deputy Chief Minister, Dr Joseph Garcia, will be unveiling a commemorative plaque at the Evacuation Monument earlier on Friday afternoon.

A short film depicting the Evacuation will be shown during the Reception in Grand Battery House.

Commenting on the commemoration, the Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia said:

"The Memorial service coincides with an exhibition about the Evacuation at the John Mackintosh Hall. This will continue until 28 May. There will also be a lecture on the evacuation to Jamaica by Dr Suzanne Francis-Brown, who is the Curator of the University of the West Indies Museum, tomorrow Thursday at 6.30pm at the Garrison Library. This lecture is open to general public but it is important to remind former evacuees that they should register with the Government Archives if they wish to be invited to the other Evacuation commemorations.

The Government considers that it is important to mark this defining moment for us all. The wartime evacuation of the civilian population was a watershed in the history of Gibraltar and it is only right and proper that, 75 years on, the Government should honour the sacrifices made by a generation at that time."